

**DOMENICA DELLA  
RESURREZIONE DEL SIGNORE  
e  
OTTAVA DI PASQUA**

**LODI MATTUTINE**

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIAE»  
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)



## INDICE

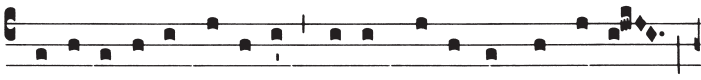
INNO . . . . .	p. 2
SALMODIA . . . . .	p. 3
RESPONSORIO. . . . .	p. 10
ANTIFONE AL BENEDICTUS	
Domenica della Resurrezione. . . . .	p. 11
Lunedì dell'Ottava . . . . .	p. 12
Martedì dell'Ottava . . . . .	p. 13
Mercoledì dell'Ottava . . . . .	p. 13
Giovedì dell'Ottava . . . . .	p. 14
Venerdì dell'Ottava . . . . .	p. 14
Sabato dell'Ottava . . . . .	p. 15
Domenica dell'Ottava . . . . .	p. 15
CANTICO DI ZACCARIA . . . . .	p. 16

## LODI MATTUTINE


## INNO

*Traduzione 1ª strofa: L'aurora risplende di luce, / il cielo riecheggia di lodi, / il mondo esultante giubila, / l'inferno gemente ulula,*

VIII



**A** Uró-ra lucis rú-ti-lat, cælum resúltat láudibus,



mundus exsúltans iúbi-lat, gemens inférnus ú-lulat,

Cum rex ille fortíssimus,  
mortis confráctis víribus,  
pede concúlcans tártara,  
solvit caténa míseros.

*allorché Gesù, Re fortissimo,  
abbattute le potenze della morte,  
calpestato con il piede l'inferno,  
scioglie le catene ai miseri.*

Ille, quem clausum lápide  
miles custódit ácritèr,  
triúmphans pompa nóbili  
victor surgit de fúnere.

*Gesù, che, chiuso nel sepolcro,  
il soldato custodisce con vigore,  
trionfante con corteo illustre,  
vincitore risorge da morte.*

Inférni iam gemítibus  
solútis et dolóribus,  
quia surréxit Dóminus  
respléndens clamat ángelus.

*Dissolti i gemiti  
e i dolori dell'inferno,  
l'Angelo risplendente proclama  
che il Signore è risorto.*

Esto perénne méntibus  
paschále, Iesu, gáudium,  
et nos renátos grátiae  
tuis triúmphis ágrega.

*Sii alle menti, o Gesù,  
perenne gioia pasquale,  
e noi rinati alla grazia  
associa ai tuoi trionfi.*

Iesu, tibi, sit glória,  
qui morte victa práenites,  
cum Patre et almo Spíritu,  
in sempitérna sácula. Amen.

*Sia gloria a Te, o Gesù,  
che risplendi vittorioso sulla morte,  
con il Padre e il Santo Spirito  
nei secoli eterni. Amen.*

## SALMODIA

### ANTIFONA I - SALMO 92

*Un angelo del Signore, infatti, sceso dal cielo, si avvicinò, rotolò la pietra e si pose a sedere su di essa, alleluia, alleluia (cf. Mt 28,2).*

VIII G

I **A** NGELUS autem Dó-mi-ni \* de- scéndit de cae- lo,  
et accé- dens revólvit lá-pi-dem, et sedé-bat super e- um,  
alle-lú- ia, alle- lú- ia. E u o u a e.

Il Signore regna, si ammanta di splendore; †  
 il Signore si riveste, si cinge di forza; \*  
 rende saldo il mondo, non sarà mai scosso.  
 Saldo è il tuo trono fin dal principio, \*  
 da sempre tu sei.

Alzano i fiumi, Signore, †  
 alzano i fiumi la loro voce, \*  
 alzano i fiumi il loro fragore.  
 Ma più potente delle voci di grandi acque, †  
 più potente dei flutti del mare, \*  
 potente nell'alto è il Signore.


Degni di fede sono i tuoi insegnamenti, †  
 la santità si addice alla tua casa \*  
 per la durata dei giorni, Signore.

*Gloria...      Si ripete l'antifona*

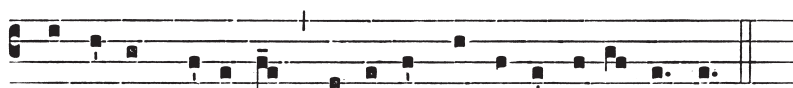
## ANTIFONA II - SALMO 99

*Ed ecco, vi fu un gran terremoto. Un angelo del Signore, infatti, scese dal cielo, alleluia (cf. Mt 28,2).*

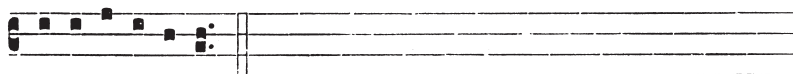
vii c



2 **E** T ecce terræmó- tus \* factus est magnus : Ange-



lus e-nim Dómi-ni descéndit de cæ-lo, alle- lú- ia.



E u o u a e.

**A**clamate al Signore, voi tutti della terra, †  
servite il Signore nella gioia, \*  
presentatevi a lui con esultanza.

Riconoscete che il Signore è Dio; †  
egli ci ha fatti e noi siamo suoi, \*  
suo popolo e gregge del suo pascolo.

Varcate le sue porte con inni di grazie, †  
i suoi atri con canti di lode, \*  
lodatelo, benedite il suo nome;  
poiché buono è il Signore, †  
eterna la sua misericordia, \*  
la sua fedeltà per ogni generazione.

*Gloria...      Si ripete l'antifona*

## ANTIFONA III - SALMO 62

*Il suo aspetto era come folgore e il suo vestito bianco come neve, alleluia, alleluia (cf. Mt 28,3).*

VIII c

3 **E** - rat au- tem \* aspéctus e- jus sic- ut ful- gur : vesti-  
ménta e- jus sic-ut nix, al-le- lú- ia, alle- lú- ia. E u o u a e.

**O** Dio, tu sei il mio Dio, all'aurora ti cerco, \*  
di te ha sete l'anima mia,  
a te anela la mia carne, \*  
come terra deserta, arida, senza acqua.

Così nel santuario ti ho cercato, \*  
per contemplare la tua potenza e la tua gloria.  
Poiché la tua grazia vale più della vita, \*  
le mie labbra diranno la tua lode.

Così ti benedirò finché io viva, \*  
nel tuo nome alzerò le mie mani.  
Mi sazierò come a lauto convito, \*  
e con voci di gioia ti loderà la mia bocca.

Nel mio giaciglio di te mi ricordo \*  
penso a te nelle veglie notturne,  
tu sei stato il mio aiuto, \*  
esulto di gioia all'ombra delle tue ali.



A te si stringe l'anima mia \*  
la forza della tua destra mi sostiene.

Ma quelli che attentano alla mia vita \*  
scenderanno nel profondo della terra,  
saranno dati in potere alla spada, \*  
diverranno preda di sciacalli.

Il re gioirà in Dio, †  
si glorierà chi giura per lui, \*  
perché ai mentitori verrà chiusa la bocca.

*Gloria... Si ripete l'antifona*

#### ANTIFONA IV - CANTICO AT 48

*Dn 3, 57-88a. 56*

*Per lo spavento che ebbero di lui, le guardie furono scosse e rimasero come morte, alleluia (cf. Mt 28,4).*

vii a

4 **P** RÆ timó-re autem e-jus \* extérri-ti sunt custó-des,  
et facti sunt vel-ut mórtu-i, alle-lú-ia. E u o u a e.

**B**enedite, opere tutte del Signore, il Signore, \*  
lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

Benedite, angeli del Signore, il Signore, \*  
benedite, cieli, il Signore.

Benedite, acque tutte, che siete sopra i cieli, il Signore, \*  
benedite, potenze tutte del Signore, il Signore.

Benedite, sole e luna, il Signore, \*  
benedite, stelle del cielo, il Signore.

Benedite, piogge e rugiade, il Signore, \*  
benedite, o venti tutti, il Signore.

Benedite, fuoco e calore, il Signore, \*  
benedite, freddo e caldo, il Signore.

Benedite, rugiada e brina, il Signore, \*  
benedite, gelo e freddo, il Signore.

Benedite, ghiacci e nevi, il Signore, \*  
benedite, notti e giorni, il Signore.

Benedite, luce e tenebre, il Signore, \*  
benedite, folgori e nubi, il Signore.

Benedica la terra il Signore, \*  
lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, monti e colline, il Signore, \*  
benedite, creature tutte,  
che germinate sulla terra, il Signore.

Benedite, sorgenti, il Signore, \*  
benedite, mari e fiumi, il Signore.

Benedite, mostri marini,  
e quanto si muove nell'acqua, il Signore, \*  
benedite, uccelli tutti dell'aria, il Signore.

Benedite, animali tutti, selvaggi e domestici, il Signore, \*  
benedite, figli dell'uomo, il Signore.

Benedica Israele il Signore, \*

lo lodi e lo esalti nei secoli.

Benedite, sacerdoti del Signore, il Signore, \*

benedite, o servi del Signore, il Signore.

Benedite, spiriti e anime dei giusti, il Signore, \*

benedite, pii e umili di cuore, il Signore.

Benedite, Anania, Azaria e Misaele, il Signore, \*

lodatelo ed esaltatelo nei secoli.

Benediciamo il Padre e il Figlio con lo Spirito Santo, \*

lodiamolo ed esaltiamolo nei secoli.

Benedetto sei tu, Signore, nel firmamento del cielo, \*

degnò di lode e di gloria nei secoli.

## ANTIFONA V - SALMO 150

*L'angelo disse alle donne: «Voi non abbiate paura! So che cercate Gesù, alleluia (cf. Mt 28,5).*

VIII G

5 **R**

Espòndens autem Ange-lus \* di-xit mu-li- é-ri-bus :

No-lí-te timé-re : sci- o e-nim quod Je-sum quæ-ri-tis, alle-

lú- ia. E u o u a e.

Lodate il Signore nel suo santuario, \*  
 lodatelo nel firmamento della sua potenza.  
 Lodatelo per i suoi prodigi, \*  
 lodatelo per la sua immensa grandezza.

Lodatelo con squilli di tromba, \*  
 lodatelo con arpa e cetra;  
 lodatelo con timpani e danze, \*  
 lodatelo sulle corde e sui flauti.

Lodatelo con cembali sonori, †  
 lodatelo con cembali squillanti; \*  
 ogni vivente dia lode al Signore.

*Gloria...      Si ripete l'antifona*

## RESPONSORIO

*Questo è il giorno che ha fatto il Signore, alleluia: ralleghiamoci ed esultiamo, alleluia, alleluia.*

v

**H** Aec di- es \* quam fe - cit Dó- mi- nus,  
 exsul-té-mus et læ- té- mur in e- a, al-le-lú-  
 ia, al-le- lú- ia.

## ANTIFONE AL BENEDICTUS

(Parole del Cantico a p. 16)

## DOMENICA DELLA RESURREZIONE - ANNO A

*Era il giorno della Parasceve e già splendevano le luci del sabato, Maria di Màgdala e l'altra Maria andarono a visitare la tomba, alleluia (cf. Lc 23,54; Mt 28,1b).*

VIII G

**V** Espe-re autem sább-a-ti, \* quæ lu-céscit in prima

sább-a-ti, ve-nit Ma-rí- a Magda-lé- ne, et álte- ra Ma-

rí- a, vi-dé-re se-púlcrum, al-le-lú- ia. E u o u a e.

## DOMENICA DELLA RESURREZIONE - ANNO B

*Di buon mattino, il primo giorno della settimana, vennero al sepolcro al levare del sole, alleluia (cf. Mc 16,2).*

VIII G

**E** T valde mane \* u-na sabba-tó- rum, véni- unt ad

monuméntum, orto jam so- le, alle-lú- ia. E u o u a e.

## DOMENICA DELLA RESURREZIONE - ANNO C

*Correvano insieme tutti e due, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse per primo al sepolcro, alleluia (cf. Gv 20,4).*

**C** **I f**

Urré-bant du-o simul, \* et ille á-li-us di-  
scí- pu-lus praecu-cúrrit cí-ti- us Pe-tro, et venit pri- or  
ad monuméntum, alle- lú- ia. E u o u a e.

## LUNEDÌ DELL'OTTAVA

*Pace a voi, sono proprio io! Alleluia: Non temete!, alleluia (cf. Lc 24,36.39).*

**P** **VI F**

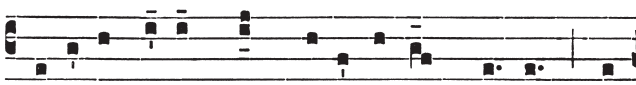
PAX vo-bis, ego sum, \* alle-lú- ia : no-lí-te ti-  
mé-re, al-le- lú- ia. E u o u a e.

## MARTEDÌ DELL'OTTAVA


*Maria stava vicino al sepolcro e piangeva: vide due angeli in bianche vesti, seduti l'uno dalla parte del capo e l'altro dei piedi, dove era stato posto il corpo di Gesù, alleluia (cf. Gv 20,11-12).*

VII a

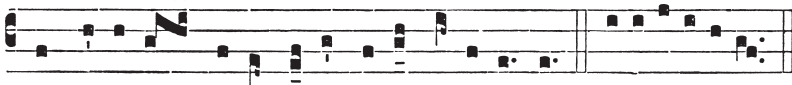
**M**



A-rí-a stabat \* ad monuméntum plo-rans: vi-



dit du-os Ange-los in al-bis, se-dén-tes, et sudá-ri-um



quod fú-e-rat super caput Je-su, alle-lú-ia. E u o u a e.

## MERCOLEDÌ DELL'OTTAVA


*E, cominciando da Mosè e da tutti i profeti, spiegò loro in tutte le Scritture ciò che si riferiva a lui, alleluia (cf. Lc 24,27).*

I g


**E**



T in-cí-pi-ens \* a Mó-y-se et ómni-bus pro-



phé-tis, interpre-tabá-tur il-lis Scriptú-ras quæ de ipso



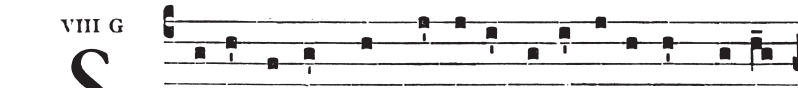
e-rant, alle-lú-ia. E u o u a e.

## GIOVEDÌ DELL'OTTAVA

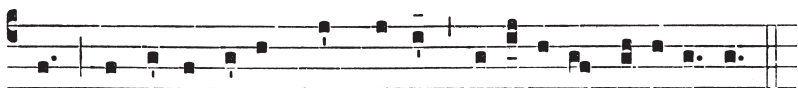
*Gesù in persona stette in mezzo ai discepoli e disse: «Pace a voi!», alleluia, alleluia (cf. Lc 24,36).*

VIII G

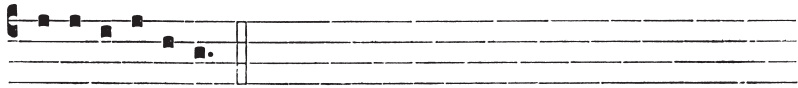
**S**



Te-tit Je-sus \* in mé-di- o disci-pu-ló-rum su- ó-



rum, et di-xit e- is : Pax vo-bis, alle-lú- ia, alle-lú- ia.



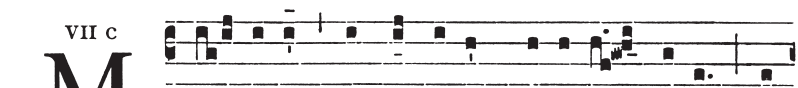
E u o u a e.

## VENERDÌ DELL'OTTAVA


*«Gettate la rete dalla parte destra della barca e troverete», alleluia (cf. Gv 1,6).*

VII c

**M**



It- ti-te \* in déxte-ram naví-gii re-te, et



in-ve-ni- é- tis, alle-lú- ia. E u o u a e.



## SABATO DELL'OTTAVA

Risorto al mattino, il primo giorno dopo il sabato, Gesù apparve prima a Maria di Màgdala, dalla quale aveva scacciato sette demòni, alleluia (cf. Mc 16,9).

VIII G

**S**

Urgens Je-sus \* mane prima sá-bba-ti, appá-  
 ru- it primo Ma- rí- æ Magda- lé- næ, de qua e- jé- ce- rat  
 septem dæmó- ni- a, alle- lú- ia. E u o u a e.

## DOMENICA DELL'OTTAVA

Tendi la tua mano e mettila nel mio fianco; e non essere incredulo, ma credente, alleluia (cf. Gv 20,27).

VIII G 2

**M**

Itte \* manum tu- am, et cognósce lo- ca clavó-  
 rum, alle- lú- ia : et no- li esse incré- du- lus, sed fi- dé- lis,  
 alle- lú- ia. E u o u a e.

**CANTICO DI ZACCARIA**

(Lc 1,68-79)

Benedictus Dominus Deus Israel, \*  
quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ;  
et erexit cornu salutis nobis, \*  
in domo David, pueri sui:  
sicut locutus est per os sanctorum, \*  
qui a sæculo sunt, prophetarum eius;  
salutem ex inimicis nostris, \*  
et de manu omnium, qui oderunt nos:  
ad faciendam misericordiam cum patribus nostris, \*  
et memorari testamenti sui sancti;  
iusiurandum, quod iuravit ad Abraham,  
patrem nostrum, \*  
datum se nobis,  
ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, \*  
serviamus illi,  
in sanctitate et iustitia coram ipso, \*  
omnibus diebus nostris.  
Et tu, puer, propheta Altissimi vocaberis: \*  
præibis enim ante faciem Domini  
parare vias eius,  
ad dandam scientiam salutis plebi eius, \*  
in remissionem peccatorum eorum,  
per viscera misericordiæ Dei nostri, \*  
in quibus visitavit nos Oriens ex alto:  
illuminare his, qui in tenebris  
et in umbra mortis sedent, \*  
ad dirigendos pedes nostros in viam pacis

*Gloria...*



